

is essential for anyone aiming to influence their audience and achieve their communication goals across various fields.

References

1. Analysing Persuasive Language. URL: <https://lessonbucket.com/english/year-9-english/persuasive-language/analysing-persuasive-language/>
2. Rhetorical Devices in Writing And Speaking (Why to Employ Them?). URL: <https://oratoryclub.com/rhetorical-devices-in-writing-and-speaking/>
3. Virtualspeech. *Persuasive Speech Outline, with Examples*. URL: <https://virtualspeech.com/blog/persuasive-speech-outline-structure-delivery>

УДК 81'374:004

Соболь Д. І.

здобувач вищої освіти

Житомирський державний університет імені Івана Франка

СТВОРЕННЯ ЕЛЕКТРОННОГО СПЕЦІАЛІЗОВАНОГО СЛОВНИКА ПЕРЕКЛАДУ ТЕХНІЧНОЇ ДОКУМЕНТАЦІЇ В ГАЛУЗІ РОБОТОТЕХНІКИ

Актуальність. Стрімкий розвиток робототехніки впливає на різні сфери життя і потребує точної та зрозумілої технічної документації. Міжнародна співпраця вимагає уніфікації термінології та її точного перекладу для ефективного спілкування та уникнення помилок. Відсутність спеціалізованих ресурсів ускладнює процес перекладу, що може призвести до серйозних наслідків у розробці та експлуатації робототехнічних систем. Створення електронного спеціалізованого словника значно спростить і прискорить процес перекладу технічної документації, підвищить продуктивність роботи перекладачів і інженерів, а також сприятиме автоматизації та покращенню якості перекладу. Таким чином, створення такого словника є вкрай актуальним та своєчасним, оскільки він підвищить точність і ефективність перекладу, сприятиме міжнародній співпраці та стандартизації, а також задовольнить зростаючі потреби у цій високотехнологічній сфері.

Розвиток робототехніки, що є однією з найсучасніших галузей науки й техніки, потребує точного та зрозумілого перекладу технічної документації. Цей процес є критичним для забезпечення коректного розуміння та застосування технічних рішень у міжнародному контексті. Створення електронного спеціалізованого словника для перекладу таких документів є важливим завданням, яке допоможе забезпечити стандартизацію термінології та полегшити роботу перекладачів [2, с. 651-654].

Метою створення такого словника є забезпечення точного та однозначного перекладу термінів і фраз, що зустрічаються в технічній документації з робототехніки. Основні завдання включають збір та аналіз технічних текстів з різних джерел, виділення ключових термінів та фраз, розробку структури словника, створення електронної платформи для словника та регулярне оновлення та доповнення словника новими термінами.

Першим етапом є збір корпусу текстів, що включають технічну документацію, наукові статті, патенти та інші джерела, пов'язані з робототехнікою. Використовуючи методи комп'ютерної лінгвістики та аналізу текстів, визначаються частотні терміни та їх контекст. Це дозволяє виділити ключові терміни та фрази, що є специфічними для галузі робототехніки. Важливо враховувати не лише базові терміни, але й складні технічні фрази, що можуть мати специфічне значення. На основі зібраного матеріалу відбираються ключові терміни та фрази, що є специфічними для галузі робототехніки. Важливо враховувати не лише базові терміни, але й складні технічні фрази, що можуть мати специфічне значення. Ці терміни супроводжуються чітким визначенням, що забезпечує їх однозначне розуміння.

Структура словника повинна бути зручною для користувачів. Основні елементи структури включають терміни та визначення, переклади, контекстуальні приклади, синоніми та антоніми, а також ілюстрації та схеми. Кожен термін має супроводжуватись чітким визначенням та наданням еквівалентів термінів різними мовами. Контекстуальні приклади допомагають зрозуміти, як термін використовується в реченнях. Ілюстрації та схеми сприяють кращому розумінню термінів, особливо в технічному контексті [2, с. 654-657].

Електронна платформа для словника повинна мати зручний інтерфейс та функціональність для користувачів. Важливими функціями є пошук та фільтрація термінів, можливість додавання нових термінів, інтерактивність та інтеграція з іншими ресурсами. Швидкий пошук та можливість фільтрації за категоріями забезпечать зручність використання словника.

Можливість для користувачів пропонувати нові терміни та переклади сприятиме регулярному оновленню словника [1, с. 240-242]. Словник повинен регулярно оновлюватись для включення нових термінів та фраз, що з'являються у галузі робототехніки. Це можна забезпечити через співпрацю з науковими та індустріальними партнерами, а також через зворотний зв'язок від користувачів. Така система дозволить підтримувати актуальність словника та його відповідність сучасним тенденціям у робототехніці.

Висновок. Створення електронного спеціалізованого словника перекладу технічної документації в галузі робототехніки є важливим кроком для забезпечення точності та однозначності перекладів. Такий словник полегшить роботу перекладачів, сприятиме стандартизації термінології та підвищить якість технічних перекладів. У кінцевому результаті це сприятиме розвитку робототехніки, дозволяючи фахівцям з різних країн ефективно співпрацювати та обмінюватись знаннями.

Список літератури

1. Залужний Р. Г. Комп'ютерні навички перекладача. Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Том VIII: діалог у розвитку науки та освіти. Конін – Ужгород – Київ – Херсон, 2020. С. 240–242.
2. Івашкевич Л. С., Залужний Р. Г. Перекладацький процес і інструменти його забезпечення. Науковий журнал “Молодий вчений”, 2020. № 4. С. 651–657